

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 32 (1975)

Heft: 6

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per H 4015

plan

ETH-ZÜRICH

05. Juni 1975

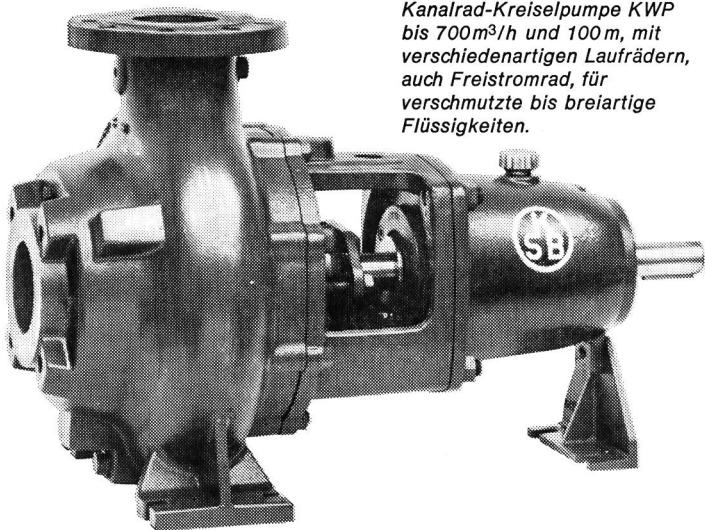
BIBLIOTHEK

6 1975
32. Jahrgang

Zeitschrift für Planen, Bauen und Umwelt



Pumpen für Verfahrenstechnik Umwelttechnik Industrie



Kanalrad-Kreiselpumpe KWP
bis 700m³/h und 100 m, mit
verschiedenartigen Laufrädern,
auch Freistromrad, für
verschmutzte bis breiartige
Flüssigkeiten.

Vertrauen Sie Ihre Probleme
uns an. Wir bauen alle Arten von
Pumpen. Unsere Fachleute
können deshalb für Sie die
beste Lösung auswählen.

Wir verkaufen nicht nur, sondern
sind auch nachher noch für Sie
da. Geschulte Monteure und eine
gut eingerichtete Kundendienst-
zentrale stehen in der Nähe von
Zürich für Sie bereit.

Verkaufsbüro KSB Zürich AG
Postfach 159, 8035 Zürich
Telefon 01 60 20 20

KSB

Grossflächen

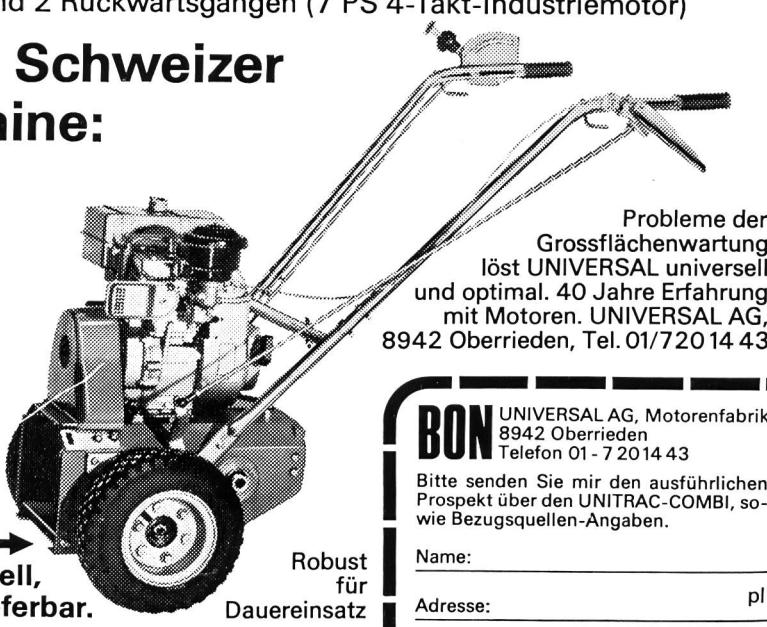
mähen, düngen, wischen, abfall- und laubsaugen, schneeschleudern, schneepflügen; Trans-
porte ausführen mit 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgängen (7 PS 4-Takt-Industriemotor)

mit einer einzigen Schweizer
Mehrzweckmaschine:

UNITRAC
COMBI+ von

UNIVERSAL

Zusatzaggregate zum →
mähen → düngen → wischen →
abfall- und laubsaugen →
schneeschleudern, schneepflügen →
Der Umbau erfolgt minutenschnell,
ohne Werkzeuge. Alles sofort lieferbar.



Probleme der
Grossflächenwartung
löst UNIVERSAL universell
und optimal. 40 Jahre Erfahrung
mit Motoren. UNIVERSAL AG,
8942 Oberrieden, Tel. 01/72014 43

BON UNIVERSAL AG, Motorenfabrik
8942 Oberrieden
Telefon 01-7 2014 43

Bitte senden Sie mir den ausführlichen
Prospekt über den UNITRAC-COMBI, so-
wie Bezugsquellen-Angaben.

Name: _____

Adresse: _____ pl

Planen Sie Plandrucke mit dem RFS-Spezialisten



Ein guter Planer plant Plandrucke ein

.... denn: ein Plan kommt selten allein. Und oft müssen verschiedene Elemente am gleichen Objekt aufgezeigt werden. Das bedingt verschiedene Planvarianten — muss aber nicht sein!

Mit RFS-Plandrucken ist es möglich, durch Verwendung verschiedener Buntfarben gleichzeitig mehrere Informationen auf gleichem Raum zu signalisieren.

Auch Plandrucke müssen geplant sein — vor der Herstellung, dann werden sie besser — und billiger.

Lassen Sie sich vom RFS-Spezialisten beraten, reservieren Sie sich unsere Plandruck-Abteilung rechtzeitig.

Dann stimmen auch die geplanten Termine. Im übrigen bringt RFS endlich Licht in alle Repro- und Druckprobleme mit der Broschüre «Licht». Damit Sie Ihre Plandrucke noch besser planen können, haben wir unsere «Service-Mappe-Plandruck» geschaffen.

Verlangen Sie diese mit dem untenstehenden Wert-Gutschein.

R. Werder Co Reprografie



Aarauerstrasse 8
5200 Brugg
Telefon 056 - 41 55 41



Wert-Gutschein

für 1 Service-Mappe-Plandruck

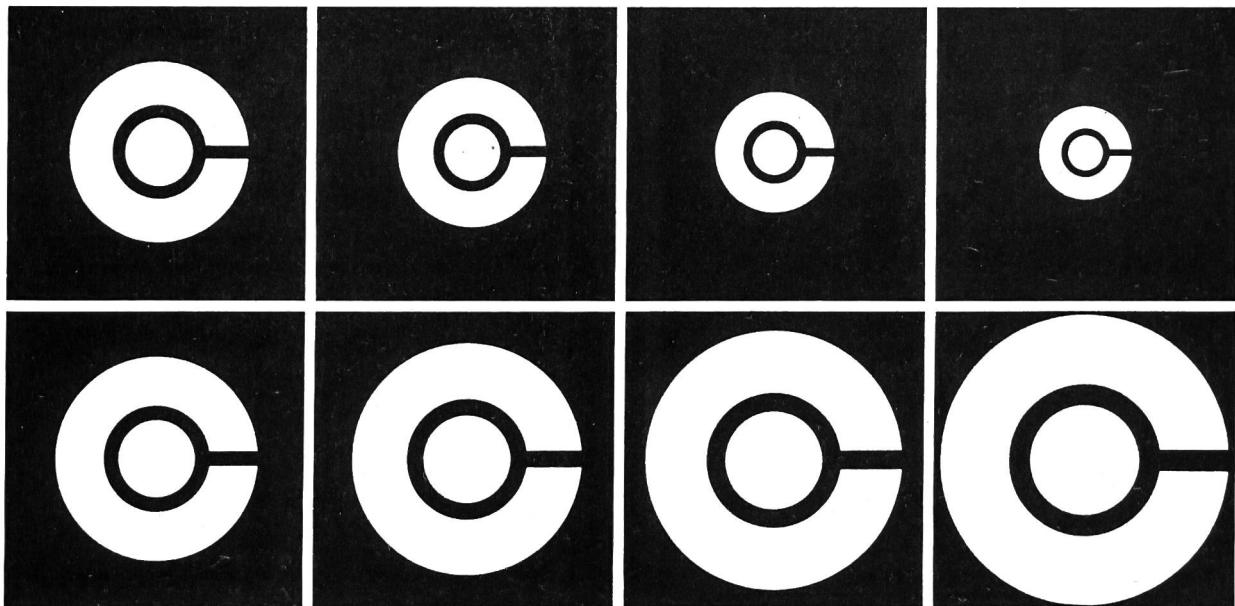
Firma _____

Adresse _____

Sachbearbeiter _____

Datum _____





Die führende Spezialfirma für Planreproduktionen seit 1928.

Grossformat-Vergrösserungen, Verkleinerungen, Planzusammensetzungen. Druck ein- und mehrfarbig von Plänen in Kleinauflage bis Format 93x132 cm.

Spezialität: Leitungskataster-Plangrundlage auf jedes Material. Entzerren und Umkopieren alter Pläne auf masshaltige Mattfilme.

E. COLLIoud+CO

Repro-Anstalt
Techn. Papiere + Zeichenfilme

3000 BERN

Weissensteinstrasse 87
Telefon 031/45 32 60



ROHRER-MARTI



Im Namen

des Gesetzes



der technischen Lösung

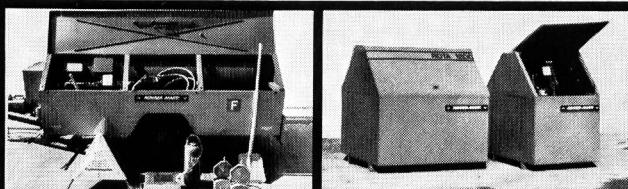


und der Rendite



Baustellenbetankungssystem

ROTA



Herstellung **müller fahrzeugbau ag** Thun
Verlangen Sie Unterlagen! Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!
Ihr Baumaschinenpartner:

Ulrich Rohrer-Marti AG, Baumaschinen, 3052 Zollikofen, Tel. 031 57 11 57
8105 Regensdorf, Tel. 01 840 11 55 1844 Villeneuve, Tel. 021 60 22 22

HARTMANN bekämpft den Lärm

Lärm verursacht irreparable Gehörschäden und ist eine Umweltgefährdung besonderer Art; kaum eine Branche ist davon ausgeschlossen. Die Lärmbekämpfung ist das Gegenwartsproblem Nr. 1 und es gehört zu den primären Forderungen, die Umwelt und insbesondere die Arbeitsplätze humander zu gestalten.

**HARTMANN bietet ein breites Angebot
für individuelle, sekundäre
Lärmbekämpfung.**

- OPTIMIT Blei-Gummi-Matten
- OPTI-DUUU Schalldämmfolien
- Lärmabsorptions-Bausteine M 33 System



Wir planen und konstruieren vollständige Lärmschutzvorrichtungen.

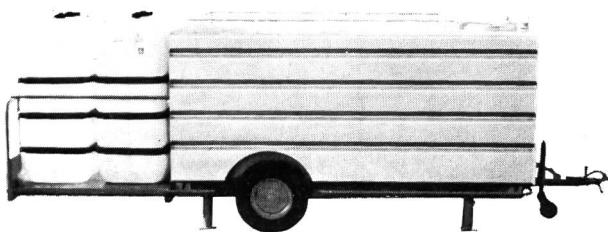
Unsere Fachleute lösen auch Ihre Lärmschutzprobleme.



HARTMANN+CO AG

Abteilung Lärmekämpfung
2500 Biel, Telefon 032 42 01 42

Ob: **MASCHINEN**
Werkzeuge **Landwirtschaftliche Geräte**
MÖBEL
Zisternen **Tiere**
CAMPING **GEPÄCK**

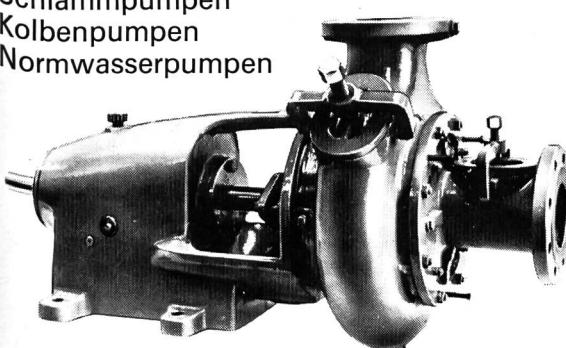


Für jeden Zweck finden Sie bei uns
den entsprechenden Sensa-Anhänger.
– Nutzlast zwischen 100 und 6000 kg.
– Serien- und Spezialfabrikation zu
günstigen Preisen. Fabrikausstellung
Schweizer Fabrikat seit 30 Jahren.

ZBIDEN
Fabrique de remorques
1725 Posieux 037 / 311246

AECHERLI

Abwasserpumpen
Schlammpumpen
Kolbenpumpen
Normwasserpumpen



Chemiepumpen
Spaltrohrmotorpum-
Wasserwerkpumper
Prozesspumpen
Schlammrührwerke

Unverbindliche Beratung und Projektierung

AECHERLI
Tel. 062/81 22 22

AECHERLI AG
Maschinenfabrik
6260 Reiden LU

**Kein
Spitzen
nur
Dübeln!**



Die in der Praxis bewährte FALU-Rohrverlegetechnik bietet Zeitgewinn, rationellere und einfachere Montage. Nutzen auch Sie diese einleuchtenden Vorteile!

**Neu: Für hervorragende Geräuschdämpfung die FALU-Rohrschelle mit Spezial-Gummiprofil-Einlage.
(Pat. angemeldet)**

Unsere FALU-Produkte
erhalten Sie beim einschlägigen Fachhandel
in der ganzen Schweiz.
Bitte verlangen Sie Unterlagen bei Ihrem
Lieferanten.

— 1 —

19. *Leucosia* (Leucosia) *leucostoma* (Fabricius) (Fig. 19)

FALU

K. Fassbind-Ludwig + Co.
Rickenstrasse, 8646 Wagen b. Jona SG
Tel. 055 275016

Tank im Keller

Tankkeller – Beschichtung

Neuanlagen Anhang 7

- OSAFLEX 0,9 mm
EAGS-Ausweis Nr. 04.3074

Bestehende Anlagen Anhang 8

- OSAPOL 2,0 mm
EAGS-Ausweis Nr. 04.4172

Abnahme durch Funkenprüfgerät

Nach TTV-Vorschriften
mit endg. Ausweisen.

Tank im Erdreich

Lagerung von Heiz- und Dieselöl

S + O-GFK-Tank

- Vollkunststofftank
- Dauerhaft, kein Rost
- Weniger Wartung
- Zonen A, B, C

Beratung – Offerte – Verkauf:

OSAG Oberflächenschutz AG
8353 Elgg, Tel. 052 47 29 21

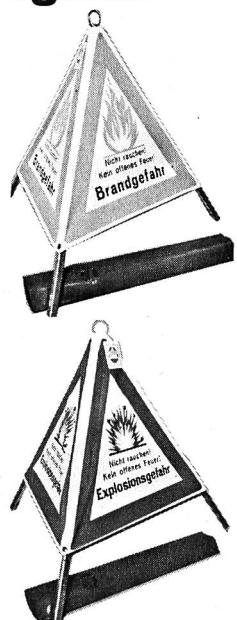
Triopan-Faltsignale

leisten überall für die vorübergehende Signalisation wertvolle Dienste, sei es bei Vermessungsarbeiten, Anbringen von Markierungen, bei Unfall-Aufnahmen durch die Polizei, im Einsatz beim Abfüllen flüssiger Treib- und Brennstoffe

Brandgefahr

oder explosiver Stoffe

Explosionsgefahr



Diese Signale sind im täglichen Gebrauch nicht mehr wegzudenken.



TRIOPAN

Jos. Butz, Hauptstrasse 53a
9400 Rorschach
Telefon 071 41 42 72
Postfach 20

Ausstellung BAU + ARCHITEKTUR BERN 18.–25. JUNI 75

Zweite Fachveranstaltung der Branche in der Schweiz mit internationaler Beteiligung.

Die Ausstellung für Firmen mit dem Glauben an die Zukunft!

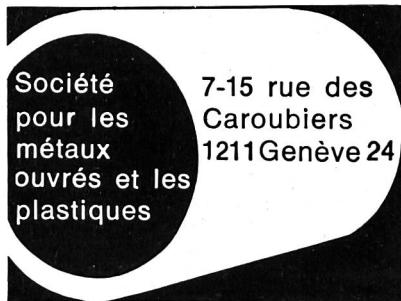
Heute kommt der Auswahl und dem Vergleich mehr Bedeutung zu als bisher.

Interessante thematische Sonderschauen sowie zahlreiche Fachtagungen ergänzen diese für das Baugewerbe gerade jetzt wichtige Ausstellung.

Auskunft:

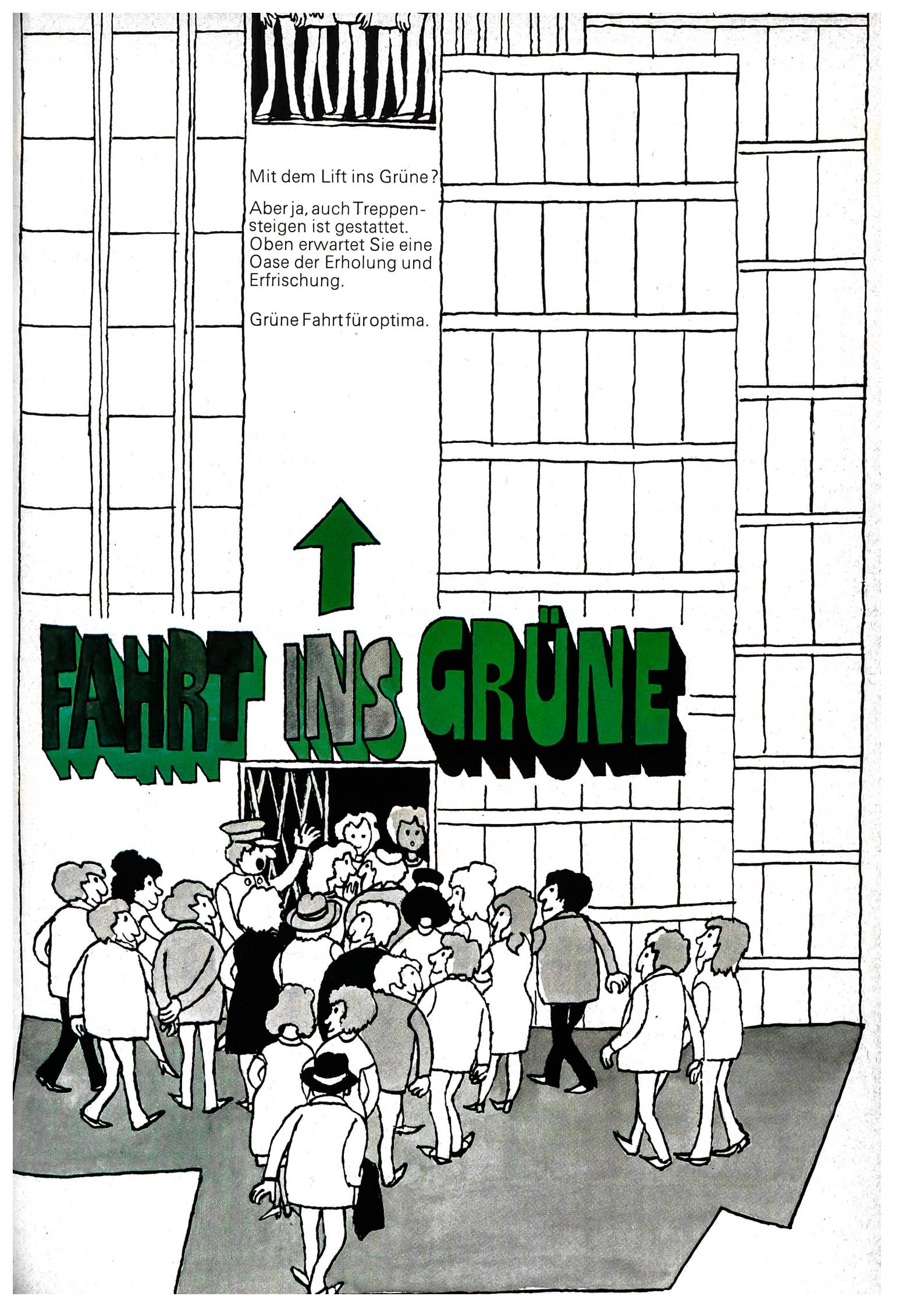
Aussteller-Genossenschaft BEA, Postfach 1009,
3001 Bern, Telefon 031 42 19 88

somo



Tél. 022/43 86 00 Télex 23195

**der ideale Partner
für Kunststoffrohre**



Mit dem Lift ins Grüne?

Aber ja, auch Treppensteigen ist gestattet.
Oben erwartet Sie eine Oase der Erholung und Erfrischung.

Grüne Fahrt für optima.



FAHRT INS GRÜNE

Mehr denn je:



Pflichtlektüre kostenbewusster Nutzfahrzeug- halter!

Inufa

Mehr denn je brauchen Sie jetzt die genauen Daten aus dem neuen INUFA-Katalog 1975.

In der gegenwärtigen angespannten Wettbewerbslage muss sich der kostenbewusste Nutzfahrzeughalter immer wieder mit der Frage befassen, ob sein Fuhrpark den heutigen technischen und wirtschaftlichen Anforderungen entspricht. Er muss prüfen, ob nicht durch moderne, wartungsarme Fahrzeuge mit zweckmässigen Aufbauten die Leistungsfähigkeit gesteigert und die Kosten gesenkt werden könnten. Der neue INUFA-Katalog 1975 liefert für solche Unternehmer-Entscheide exakte Grundlagen über das europäische Nutzfahrzeug-Angebot. Auf über 550 Seiten sind rund 120000 einzelne technische Daten von mehr als 1900 Nutzfahrzeugtypen übersichtlich zusammengefasst. Über 1000 instruktive Bilder ergänzen den tabellarischen Teil.

Diese neutrale Vergleichsmöglichkeit bietet Ihnen – so ausführlich und so vollständig – nur der INUFA-Katalog.

Bestellung an Vogt-Schild AG, CH-4500 Solothurn 2

INUFA Internationaler Nutzfahrzeug-Katalog Ausgabe 1975

Aus dem Inhalt:

Leichte Nutzfahrzeuge

Kombiwagen, Lieferwagen, Sattelschlepper, Gesamtgewicht 3,5 t

Lastwagen

Gesamtgewicht 3,5–6,5 t, 6,5–10 t, 10–14 t, 14–16 t, 16–19 t, über 19 t

Kleinbusse, ReiseCars, Autobusse

Sattelschlepper, Traktoren (Zugmaschinen)

Spezialfahrzeuge

Fahrzeuge für Grossbaustellen, Kranwagen

Strassenbaumaschinen (selbstfahrend)

Flurfördermittel

Gabelstapler, Hubwagen, Motorkran

Karosserie- und Anhängerbau, Kommunalfahrzeuge

Feuerwehrfahrzeuge, Ambulansen, Kehricht- und Schneeräumungsfahrzeuge

SANDSTRAHLEN, die schnellste, beste und billigste Reinigung für nachfolgende Farb- oder Metallspritzaufträge:

SCHLICK Freistahl-Druckgebläse 30–500 Liter, fahrbar oder stationär

HKS-Hochleistungs-Sandstrahlkabinen, komplett ab Fr. 4085.–



Für Maler, Autolackierer, Karosserien, mechanische Werkstätten, Metallspritzwerke, Tankreinigungsbetriebe usw.
Tragbare Kleinsandstrahlanlagen ab Fr. 490.–

Generalvertretung: **W. FEHR**

Metallspritz- und Sandstrahltechnik

Ausstellung: Bächlerstr. 31, 8046 Zürich

8105 Regensdorf, Bergstrasse 25, Tel. (01) 840 20 86, Telex 57140 ferner

FAHRT INS GRÜNE optima®

optima-System gegen
trostlose Flachdächer,
Balkone und Terrassen.

Flachdächer, Balkone
und Terrassen müssen
nicht länger trostlos
sein. Üppiges Grün, ge-
sündere Luft, Erholung
von Lärm und
Staub und dazu
eine Zierde für
jedes Haus:



optima-System
zur Begrünung
von Flachdächern,
Balkonen und Terrassen.

Auch Flachdächer
von bestehenden Ge-
bäuden lassen sich in
herrliche Dachgärten
verwandeln, denn das
optima-System ist
leicht im Gewicht und
stellt keine statischen
Probleme.

Verlangen Sie unsere
Dokumentation mit den
technischen Details.



optima Hans Gilgen
Neuwilerstrasse 60
4104 Oberwil
Tel. 061-47 3777



Ein Heizöltank muss korrosionssicher sein.

Darum sind die MWB-Heizöltanks von Hoval aus glasfaserverstärktem Kunststoff.

Sicher ist sicher.

Jährlich müssen Tausende von Hausbesitzern ihren durchgerosteten Heizöltank auswechseln.

Das wird Ihnen nie passieren, wenn Sie einen MWB-Heizöltank aus glasfaserverstärktem Kunststoff von Hoval wählen.

Er ist 100 % korrosionssicher.
Mit 10 Jahren Garantie.
Deshalb darf er in den Gewässerschutzzonen A, B und C in die Erde verlegt werden.

Ob es sich um einen Neubau oder um eine Tankauswechslung handelt:
Verwenden Sie den Hoval-Heizöltank aus glasfaserverstärktem Kunststoff schon bei Ihrem nächsten Projekt.
Es lohnt sich – für Sie und die Umwelt.

Bitte rufen Sie uns an.

Wir sind für Sie da und beraten Sie gerne und kostenlos.

Hoval Herzog AG
8706 Feldmilen
Telefon 01-925 6111
Bern, Reinach-Basel, Lausanne, Lugano

In der Schweiz vertraut man Hoval.

Hoval®

Hoval – für Heizung, Warmwasser, Klima und Energierückgewinnung.